

www.motorparts.it



ALBERI MOTORE DI TIPO ORIGINALE COMPLETI DI KIT BANCO

L'albero motore è un componente di fondamentale importanza per il buon funzionamento di un motore, sostituire l'albero motore non fornisce incrementi prestazionali, ma permette di sfruttare al massimo le potenzialità del vostro motore.

L'albero motore ruota all'interno di due cuscinetti alloggiati nei semicarter, essendo i cuscinetti parti in movimento, quindi soggetti ad usura, è importante, per potere riportare il motore in condizioni ottimali, sostituirli. Inoltre, essendo bloccati con interferenza, in fase di sostituzione dell'albero vengono danneggiati irrimediabilmente.

Un altro componente fondamentale del sistema albero motore sono i paraoli che devono garantire una perfetta tenuta del carter. La tenuta dei paraoli è assicurata da un labbro in materiale plastico che striscia sull'albero motore quindi sono soggetti ad usura e, intervenendo su di essi, è facile danneggiarli. Per non compromettere il buon funzionamento del motore a causa di una banale perdita è consigliabile sostituirli ogni volta che si opera sul motore aprendo il carter motore.

Per queste ragioni Motorparts agli usuali kit albero motore / gabbia a rulli ha abbinato il kit banco che comprende i cuscinetti e i paraoli necessari a garantire la perfetta riuscita dell'operazione.

| | |
|---|---------------|
| IM07058 | Corsa 39,2 mm |
| Booster; Amico; BW'S; Zuma; SR Vert.; Booster NG; Booster Racket; Booster Spirit; Booster Track; BW'S NG; Spy; BW'S Bump | |
| IM07059 | Corsa 39,2 mm |
| Scarabeo; SR Orizz.; Chrono; Tempo; Quadra; Ark; Centro; F10; Phantom; Evolis; Fizz; Forte; Windy; First; Axis; Breeze; Jog; Jog Z; Zest; Gulliver; Rally; SR WWW; SR H2O; Gulliver H2O; 491; 491 H2O; Sting; Thunder; K50; Phantom H2O; Rally H2O; F15 Firefox; Ovetto; Nitro; Neo's; Aerox; Sonic 50; SR 50 Stealth; Sonic GP; K2; K2 H2O; Dragster; Yesterday; Flipper; Syncro; Carosello; Why; Ciak; Pepe | |
| IM07060 | Corsa 39,3 mm |
| Piaggio e Gilera: Storm; Typhoon; Zip Fast Rider; Zip S.P.; NTT; NRG; Sfera; ecc. | |
| IM07061 | Corsa 39,1 mm |
| Peugeot: Buxi; Speedake; SV Geo; Zenith; Squab | |

GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.r.l.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.r.l. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

Per ulteriori dettagli e altre informazioni
potete consultare il nostro sito
www.motorparts.it



CRANKSHAFTS OF THE ORIGINAL TYPE WITH MAIN BEARINGS KIT

The crankshaft is a very important part for trouble-free engine operation. Changing the crankshaft does not increase performance but allows you to exploit the full potential of your engine.

The crankshaft turns on two bearings located in the crankcase; these bearings are subject to friction and wear so it is important to change them in order to take your engine to ideal conditions. Moreover, they are interference fit so replacement is necessary in any case because they will get damaged while removing the crankshaft.

Crankcase sealing is another very important feature of the crankshaft system and is ensured by oil seals. Oil seals feature a plastic lip that slides onto the crankshaft; they are thus parts subject to wear and quite easy to damage. To avoid jeopardising engine performance due to a banal leakage, it is recommended to change them any time you open the crankcase.

This is why Motorparts kits with crankshaft and roller bearing are complemented by the main bearings kit including bearings and oil seals, to ensure state-of-the-art installation.

| | |
|---|----------------|
| IM07058 | Stroke 39,2 mm |
| Booster; Amico; BW'S; Zuma; SR Vert.; Booster NG; Booster Racket; Booster Spirit; Booster Track; BW'S NG; Spy; BW'S Bump | |
| IM07059 | Stroke 39,2 mm |
| Scarabeo; SR Horiz.; Chrono; Tempo; Quadra; Ark; Centro; F10; Phantom; Evolis; Fizz; Forte; Windy; First; Axis; Breeze; Jog; Jog Z; Zest; Gulliver; Rally; SR WWW; SR H2O; Gulliver H2O; 491; 491 H2O; Sting; Thunder; K50; Phantom H2O; Rally H2O; F15 Firefox; Ovetto; Nitro; Neo's; Aerox; Sonic 50; SR 50 Stealth; Sonic GP; K2; K2 H2O; Dragster; Yesterday; Flipper; Syncro; Carosello; Why; Ciak; Pepe | |
| IM07060 | Stroke 39,3 mm |
| Piaggio and Gilera: Storm; Typhoon; Zip Fast Rider; Zip S.P.; NTT; NRG; Sfera; etc. | |
| IM07061 | Stroke 39,1 mm |
| Peugeot: Buxi; Speedake; SV Geo; Zenith; Squab | |

WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.r.l.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- a) changes or tampering with the product;
- b) incorrect assembly or use;
- c) replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- d) use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.r.l. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

For more information
visit our website
www.motorparts.it



VILEBREQUINS D'ORIGINE COMPLETS DE KIT PALIERS

Le vilebrequin est un composant d'importance primordiale pour le bon fonctionnement du moteur; son remplacement ne donne pas lieu à des améliorations en termes de performances, mais il permet d'exploiter au mieux votre moteur.

Le vilebrequin tourne à l'intérieur de deux paliers logés dans les demi-carter; les paliers étant des parties en mouvement sujettes à usure, il est important de les remplacer pour reporter le moteur à ses conditions optimales. De plus, étant bloqués par interférence, en phase de remplacement du vilebrequin ils sont abîmés irrémédiablement.

Un autre composant fondamental du système vilebrequin sont les joints d'huile, qui doivent garantir la parfaite étanchéité du carter. L'étanchéité des joints d'huile est garantie par une lèvre en plastique frottant sur le vilebrequin; ils est donc facile de les abîmer en y intervenant dessus puisqu'ils sont sujets à usure. Ils est conseillé de les remplacer à chaque fois que l'on opère sur le moteur en ouvrant le carter, afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement du moteur à cause d'une perte.

Pour ces raisons Motorparts a accouplé les paliers et les joints d'huile nécessaires à garantir la réussite parfaite de l'opération au kit vilebrequin / cage à rouleaux utilisés d'habitude.

| | |
|---|----------------|
| IM07058 | Course 39,2 mm |
| Booster; Amico; BW'S; Zuma; SR Vert.; Booster NG; Booster Racket; Booster Spirit; Booster Track; BW'S NG; Spy; BW'S Bump | |
| IM07059 | Course 39,2 mm |
| Scarabeo; SR Horiz.; Chrono; Tempo; Quadra; Ark; Centro; F10; Phantom; Evolis; Fizz; Forte; Windy; First; Axis; Breeze; Jog; Jog Z; Zest; Gulliver; Rally; SR WWW; SR H2O; Gulliver H2O; 491; 491 H2O; Sting; Thunder; K50; Phantom H2O; Rally H2O; F15 Firefox; Ovetto; Nitro; Neo's; Aerox; Sonic 50; SR 50 Stealth; Sonic GP; K2; K2 H2O; Dragster; Yesterday; Flipper; Syncro; Carosello; Why; Ciak; Pepe | |
| IM07060 | Course 39,3 mm |
| Piaggio et Gilera: Storm; Typhoon; Zip Fast Rider; Zip S.P.; NTT; NRG; Sfera; etc. | |
| IM07061 | Course 39,1 mm |
| Peugeot: Buxi; Speedake; SV Geo; Zenith; Squab | |

GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.r.l.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.r.l. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

Pour plus de détails et d'informations
consultez notre site
www.motorparts.it



CIGÜEÑALES DE TIPO ORIGINAL CON KIT BANCO

El cigüeñal es un componente de fundamental importancia para el buen funcionamiento de un motor. Sustituir el cigüeñal no aumenta su rendimiento sino que permite sacar el máximo provecho de su motor.

El cigüeñal gira dentro de dos cojinetes dentro del semicárter, al ser estas partes en movimiento, y por ello sujetas a desgaste, es importante sustituirlos para llevar el motor a condiciones óptimas. Además, al estar bloqueados con interferencia, en fase de sustitución del cigüeñal se dañan irremediablemente.

Otros componentes fundamentales en el sistema del cigüeñal son los retenes de aceite que deben garantizar la perfecta estanqueidad del cárter. La estanqueidad de los retenes de aceite está asegurada por un labio plástico que se desliza por el cigüeñal, por ello están sujetas a desgaste y, al actuar en ellos es fácil dañarlos. Para no comprometer el buen funcionamiento del motor causado por una banal pérdida, se recomienda sustituirlos cada vez que se abre el cárter motor.

Por estos motivos, Motorparts ha agregado a los usuales kits cigüeñal / jaula de agujas el kit banco, este comprende los cojinetes y retenes de aceite necesarios para garantizar el éxito de la operación.

| | |
|---|-----------------|
| IM07058 | Carrera 39,2 mm |
| Booster; Amico; BW'S; Zuma; SR Vert.; Booster NG; Booster Racket; Booster Spirit; Booster Track; BW'S NG; Spy; BW'S Bump | |
| IM07059 | Carrera 39,2 mm |
| Scarabeo; SR Orizz.; Chrono; Tempo; Quadra; Ark; Centro; F10; Phantom; Evolis; Fizz; Forte; Windy; First; Axis; Breeze; Jog; Jog Z; Zest; Gulliver; Rally; SR WWW; SR H2O; Gulliver H2O; 491; 491 H2O; Sting; Thunder; K50; Phantom H2O; Rally H2O; F15 Firefox; Ovetto; Nitro; Neo's; Aerox; Sonic 50; SR 50 Stealth; Sonic GP; K2; K2 H2O; Dragster; Yesterday; Flipper; Syncro; Carosello; Why; Ciak; Pepe | |
| IM07060 | Carrera 39,3 mm |
| Piaggio y Gilera: Storm; Typhoon; Zip Fast Rider; Zip S.P.; NTT; NRG; Sfera; etc. | |
| IM07061 | Carrera 39,1 mm |
| Peugeot: Buxi; Speedake; SV Geo; Zenith; Squab | |

GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.r.l.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- a) modificación o manumisión del producto;
- b) montaje o uso incorrectos;
- c) sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- d) uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.r.l. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

Para obtener mayores detalles e información
puede visitar nuestro sitio
www.motorparts.it



KURBELWELLEN VON ORIGINALTYP KOMPLETT MIT LAGERUNGSKIT

Die Kurbelwelle ist eine Komponente, der eine wesentliche Bedeutung für den guten Betrieb eines Motors zukommt. Ein Austausch der Kurbelwelle führt zu keinen Leistungssteigerungen sondern es ermöglicht Ihnen, das Beste aus Ihrem Motor zu holen.

Die Kurbelwelle dreht in zwei Lagern, die in den Gehäusehälften angeordnet sind. Da diese Lager sich in Bewegung befindliche Teile sind, unterliegen sie einem Verschleiß, daher ist es wichtig, dass sie ersetzt werden, um den Motor wieder in die optimalen Bedingungen zu bringen. Da sie mit Übermaß eingesetzt werden, werden sie darüber hinaus beim Austausch der Wellen irreparabel beschädigt.

Ein weiterer wichtiger Bestandteil des Systems der Kurbelwelle sind die Ölabdichtungen, die eine perfekte Abdichtung des Kurbelgehäuses garantieren müssen. Die Abdichtung der Ölabdichtungen wird von einer Lippe aus Kunststoff gewährleistet, die auf der Kurbelwelle entlang streift, so dass auch sie einem Verschleiß unterliegen. Werden Eingriffe daran vorgenommen, können sie leicht beschädigt werden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Motors aufgrund einer banalen Leckage nicht zu beeinträchtigen, wird empfohlen, sie jedes Mal zu ersetzen, wenn das Kurbelgehäuse des Motors geöffnet wird.

Aus diesen Gründen hat Motorparts für die üblichen Kits von Kurbelwelle / Rollenkäfig das Kit der Kurbellager abgestimmt, das die Lager und Ölabdichtungen umfasst, die zur Gewährleistung eines perfekten Eingriffs erforderlich sind.

| | |
|---|-------------|
| IM07058 | Hub 39,2 mm |
| Booster; Amico; BW'S; Zuma; SR Vert.; Booster NG; Booster Racket; Booster Spirit; Booster Track; BW'S NG; Spy; BW'S Bump | |
| IM07059 | Hub 39,2 mm |
| Scarabeo; SR Orizz.; Chrono; Tempo; Quadra; Ark; Centro; F10; Phantom; Evolis; Fizz; Forte; Windy; First; Axis; Breeze; Jog; Jog Z; Zest; Gulliver; Rally; SR WWW; SR H2O; Gulliver H2O; 491; 491 H2O; Sting; Thunder; K50; Phantom H2O; Rally H2O; F15 Firefox; Ovetto; Nitro; Neo's; Aerox; Sonic 50; SR 50 Stealth; Sonic GP; K2; K2 H2O; Dragster; Yesterday; Flipper; Syncro; Carosello; Why; Ciak; Pepe | |
| IM07060 | Hub 39,3 mm |
| Piaggio und Gilera: Storm; Typhoon; Zip Fast Rider; Zip S.P.; NTT; NRG; Sfera; etc. | |
| IM07061 | Hub 39,1 mm |
| Peugeot: Buxi; Speedake; SV Geo; Zenith; Squab | |

GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.r.l. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- a) Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- b) unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- c) Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- d) Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.r.l. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

Weitere Details und
Informationen finden Sie auf unserer Webseite
www.motorparts.it

LIIM07058-01 (10296)



Distribuito da **MOTORPARTS S.r.l.**
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449
<http://www.motorparts.it>